

## 1. Situation

Sawa and Minami plan to go to the beach tomorrow.

## Dialogue

サワ：はやく明日あしたにならないかな。

ミナミ：ほんとだね。

サワ：私わたし、海うみに行くの初はじめてなんだ。

ミナミ：えー！今いままで一いちど度も行いってないの？

サワ：うん。テレビとか写しゃしん真みで見みるだけ。

ミナミ：そうだったんだ。

サワ：テレビで見みる海うみ、すすごごいいききれれいいでできき。

ミナミ：そうだよよね。

サワ：ずずっっと行いききたたいいっって思おもっってたたんだ。

ミナミ：そそししたら、明あした日は海うみでいいっっぱぱい遊あそぼううね！

サワ：うん！

ミナミ：シュノーケリング、一いちど度どややっっててみみる？

サワ：難むずかししそうう。私わたしににももででききるるかかな？

ミナミ：全ぜんぜん難むずかししくくないいよ。すすぐぐででききるるよよううににななるると思おもう。

サワ：そそししたら、ややっっててみみよううかかな！

ミナミ：うん。ずずっっと海うみににいたたくくななるるくくららい、楽たのしいいよ。

サワ：そうそううななんだ。海うみの中なか、どどんんな感かんじじかかな。

ミナミ：きれいなもの、いっぱい見<sup>み</sup>れるよ。

## Breakdown

サワ：はやく明日あしたにならないかな。

Sawa: Won't it hurry up and become tomorrow?

- 明日あした tomorrow

ミナミ：ほんとだね。

Minami: That's really so.

サワ：私、海うみに行くの初めてはじなんだ。

Sawa: It's my first time going to the beach.

ミナミ：えー！今いままで一度いちども行いってないの？

Minami: What!?! You've never been to one even once?

- 一度いちど once; 一度いちどに at once

サワ：うん。テレビとか写真しゃしんで見みるだけ。

Sawa: Yeah. I've only seen them on TV and in photos.

- テレビ television; TV

ミナミ：そうだったんだ。

Minami: I see.

サワ：テレビで見みる海うみ、すごいきれいでさ。

Sawa: The beaches that I see on TV are really beautiful.

- ~さ filler word; often used when the speaker is telling a story; connects parts of the

story: 昨日きのうさ、仕事しごとさ、遅刻ちこくした。I was late for work yesterday.

ミナミ：そうだよね。

Minami: They are, aren't they?

サワ：ずっと行きたいって思ってたんだ。

Sawa: So I've been wanting to go for a long time.

- ずっと all the time; for a long time; forever; far as in "far better"
- ~と、って a colloquial form of と; と言う → っていう (sb/sth says that...), と聞く → って聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休みって言ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って: 鈴木さん元気だ(言ってた)。Suzuki-san said she was fine; わかってるって(言ってるでしょ)! I said I understand!; 出来ないって(どういうこと)? What do you mean "I can't do it"?; ってこと、ということ it means that: 好きってこと。It means I like you.
- 思ってた(いた) progressive, past form of 思う to think (思う → 思ってた(いる) → 思ってた(いた))

ミナミ：そしたら、明日は海でいっぱい遊ぼうね!

Minami: In that case, let's have a lot of fun tomorrow at the beach!

- そしたら、そうしたら so; then
- 一杯、いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

サワ：うん!

Sawa: Yeah!

ミナミ：シュノーケリング、一度やってみる?

Minami: Do you want to try snorkeling once?

- シュノーケリング snorkeling

サワ：難しそう。私にもできるかな?

Sawa: It seems difficult. I wonder if I can do it too.

- 難しい difficult; hard
- ~そう、なさそう seeming that...; appearing that...: 元気がさそうだね。You don't seem well; 明日まで(あした)にできそう? Can you do it by tomorrow?; almost: 負けそうだった。I almost lost (the game).

ミナミ：全然ぜんぜんむずか難しくないよ。すぐできるよおもうになると思う。

Minami: It's not difficult at all. I think you'll become able to do it right away.

- ~ようになる to reach the point that; to come to be that; to turn into; 子供こどもがある歩けるようになる。My kid starts to be able to walk.

サワ：そしたら、やってみようかな！

Sawa: In that case, maybe I should try it!

ミナミ：うん。ずっと海うみにいたくなるくらい、楽しいよたの。

Minami: Yeah. It's so fun that you'll want to be in the sea forever.

- ~くなる to become, to turn, to begin: 赤あかくなる to become red; 読よまなくなる to stop reading; 犬いぬを見みると、触さわりたくなる。Seeing a dog makes me want to touch it.

サワ：そうなんだ。海うみの中なか、どんな感かんじかな。

Sawa: I see. I wonder what being in the sea feels like.

ミナミ：きれいなもの、いっぱい見みれるよ。

Minami: You'll be able to see many beautiful things.

## 2. Situation

Arita-san and Takamine-san, who are colleagues, are talking at the office.

### Dialogue

ありた ぼく やま い す  
有田：僕、山に行くの好きなんですよね。

たかみね ぼく す  
高峰：え！僕もめっちゃ好きなんですよ！

ありた  
有田：ほんとですか？

たかみね き も しぜん なか ある  
高峰：はい、めっちゃ気持ちいいですよ。自然の中を歩くの。

ありた しごと わす しぜん なか  
有田：それに、仕事のこと忘れられるし。自然の中にいると。

たかみね わ やす ひ しごとわす  
高峰：分かります。休みの日くらい、仕事忘れたいですよね。

ありた  
有田：そうですね。

たかみね つぎ やす じかん  
高峰：次の休み、時間ありますか？

ありた  
有田：なんでですか？

たかみね い いっしょ  
高峰：ハイキング行くんです。もしよかったら、一緒にどうですか？

ありた い  
有田：いいんですか？行きたいです！

たかみね  
高峰：よかった。

ありた い ちか  
有田：行くのは、この近くですか？

たかみね ちか やま い おも  
高峰：はい。近くの山に行こうと思ってます。

ありた わ ぼく くるまだ  
有田：分かりました。僕、車出しますよ。

たかみね  
高峰：いいんですか？ありがとうございます。

## Breakdown

ありた ぼく やま い す  
有田：僕、山に行くの好きなんですよね。

Arita: I like going to the mountains.

- <sup>やま</sup> 山 mountain

たかみね ぼく す  
高峰：え！僕もめっちゃ好きなんですよ！

Takamine: What!?! I like that a lot too!

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

ありた  
有田：ほんとですか？

Arita: Really?

たかみね きも しぜん なか ある  
高峰：はい、めっちゃ気持ちいいですよ。自然の中を歩くの。

Takamine: Yes, it feels really good, doesn't it? Walking in nature.

- <sup>しぜん</sup> 自然 n. nature; na-adj. natural; adv. naturally

ありた しごと わす しぜん なか  
有田：それに、仕事のこと忘れられるし。自然の中にいると。

Arita: Also, I can forget about work. When I'm in nature.

- それに besides; in addition; also; moreover
- <sup>わす</sup> 忘れる to forget; to leave
- ~と if, when: <sup>そと</sup> <sup>で</sup> <sup>あめ</sup> 外に出ると雨だった。When I went outside, it was raining; <sup>せんせい</sup> <sup>はな</sup> 先生に話すといいよ。

It'll be good to talk to the teacher.

たかみね わ やす ひ しごとわす  
高峰：分かります。休みの日くらい、仕事忘れたいですよね。

Takamine: I get it. You want to forget about work at least on your days off, right?

- <sup>やす</sup> 休み holiday, a day off; rest; being closed

ありた  
有田：そうですね。

Arita: That's right.

たかみね つぎ やす じかん  
高峰：次の休み、時間ありますか？

Takamine: Do you have time on your next day off?

ありた  
有田：なんでですか？  
Arita: Why?

たかみね  
高峰：ハイキング行くんです。もしよかったら、一緒にどうですか？  
Takamine: I'm going hiking. If you'd like, shall we go together?

- ハイキング hiking
- もし if; in case: もし雨が降ったら行かない。If it rains, I won't go.
- ~たら if, when, after: 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強したら? Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

ありた  
有田：いいんですか？行きたいです！  
Arita: Is it alright? I want to go!

たかみね  
高峰：よかった。  
Takamine: I'm glad.

ありた  
有田：行くのは、この近くですか？  
Arita: Are you going somewhere near here?

- 近く near, nearby; nearly, almost; shortly, soon

たかみね  
高峰：はい。近くの山に行こうと思っています。  
Takamine: Yes. I'm thinking of going to a nearby mountain.

- 思っています ます form of 思っている; ~ます makes a keigo (polite) sentence

ありた  
有田：分かりました。僕、車出しますよ。  
Arita: I understand. I'll drive (there).

- 車(を)出す to drive; to take own car

たかみね  
高峰：いいんですか？ありがとうございます。  
Takamine: Is that alright? Thank you.